

Nicolae Ceaușescu elvtárs expozéja az RKP KB 1970. november 23-i munkaülésén a mezőgazdaság szervezésének, tervezésének és vezetésének javításáról

Elvtársak!

A part X. kongresszusa úgy értekte, hogy a mezőgazdaság előrehaladása Romániában a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom felépítésének egyik lényeges kérdése, s kijelölte a következő 5-10 évre a legfőbb alapvető irányokat és feladatokat ebben a fontos nemzetgazdasági ágban. A kongresszus határozatai alapján a part Központi Bizottságának ez év márciusi plenáris ülésén megvitatták és elfogadták két országos programot, valamint az 1971-1975-ös időszakra szóló ötéves terv intézkedéseket irányoznak elő a mezőgazdaság korszerűsítésére, biztosítják a növényi és állati agrártermelés gyors ütemű növeléséhez szükséges anyagi és pénzügyi eszközöket. E feladatok megvalósításához adva vannak a kezező feltételek, amelyek mindenekelőtt abból a tényből fakadnak, hogy mezőgazdaságunkban tartósan meghonosodott a szocialista — állami és szövetkezeti — tulajdon a fő termelőeszközök fölött.

A jelenlegi ötéves terv folyamán — noha 1968-ban és 1969-ben egyaránt kedvezőtlenek voltak az időjárási viszonyok, az idén pedig országunkat súlyos árízásapás érte — a mezőgazdaság haladását el a fejlődés és a modernizálás útján. Jelentős beruházási munkákat valósítottunk meg, növekedett a mezőgazdasági munkák gépesítési foka, nagyobb mennyiségű műtrágyát és más vegyi anyagokat biztosítottunk, megkezdtek nagy öntözőrendszereket építtetni, jelentős számú felső- és középfokú szakiskolát kényszerítettünk fel.

Ezeknek az intézkedéseknek a nyomán növekedett a növényi és az állati agrártermelés. Még az idei mostoha körülmények ellenére is sok egység jut termést el. Így például az állami mezőgazdasági vállalatokban a kukoricatermés hektáronként felül volt a 3600 kilónál, a lamolita, Konstancia, Braila megyében pedig a szövetkezetek ebből a termékből hektáronként 3200—3400 kilós átlagot értek el. Az 1966-1970-es időszak viszonylatában biztosítottak a jelenlegi ötéves terv előírásai első határánál a teljesítést, ami a globális agrártermelésnek az 1961-1965-ös időszak átlagával szembeni növekedést illeti. Ezen az alapon biztosítva volt a lakosság ellátása mezőgazdasági élelmiszerekkel, a gazdaság más szükségleteinek kielégítése.

Ezek az eredmények annak köszönhetők, hogy a szövetkezeti paraszti, a gépezet, a szakemberek, az állami mezőgazdasági vállalatok dolgozói, a mezőgazdaság összes dolgozói — a partszervezetek vezetésével — fokozott erőfeszítéseket tettek a IX. kongresszuson kijelölt feladatok megvalósításáért. Ezek az eredmények a nagyüzemi szocialista mezőgazdaság felsőbbrendűségét mutatják, valamint erőforrásait, az a képeséget, hogy jobban hasznosítja a mezőgazdasági potenciált, biztosítja a növényi és állati termelés növelését. Természetesen, amint azt a X. kongresszuson is hangsúlyozták, a termelőeszközök szocialista tulajdona önmagában nem biztosíthatja a mezőgazdaság előrehaladását. A szocialista tulajdon nagy előnyöknek és lehetőségeinek hasznosításához szükséges a föld helyes intenzív felhasználása, műszaki eszközök és szakemberek biztosítása, a modern agrotechnika és zootechnika vívmányainak széles körű alkalmazása a termelésben.

Már az 1967. évi Országos Konferencián, azután pedig a part X. kongresszusán, a Központi Bizottság számos plenáris ülésén kijelölték a mezőgazdaságunk korszerűsítésének, a mezőgazdasági műszaki-anyagi alapja fejlesztésének, a belterjes termelés biztosításának, az állami és szövetkezeti mezőgazdasági egységekben a munka vezetése, tervezése és szervezése tökéletesítésének a programját. Ezzel összefüggésben számos fontos intézkedést tettünk, s ezek helyes megvalósítását a gyakorlat igazolta és máris jó eredményeket adnak a mezőgazdasági termelésben. Fokozták a beruházásokat a mezőgazdasági gépgyártásban, a műtrágyagyártásban, valamint más szektorokban. Több szervezési intézkedést tettek annak érdekében, hogy farmok letessék a termelőszövetkezetekben és szövetkezetek közötti kapcsolatok jöjjenek létre. Ennek ellenére a partprogram több irányelve még nem valósult meg. Ennek tulajdonítható, hogy a mezőgazdaságban még nagy fogyatékok vannak — a szervezésben, a tervezésben és a vezetésben, a termelőszövetkezetek és mezőgazdasági vállalatok fizetési rendszereiben és munkaszervezésében. Eppen ezért minden intézkedést meg kell tennünk a problémák megoldásáért, a kongresszuson kijelölt feladatok teljesítéséért.

Annak ellenére, hogy a mezőgazdaság műszaki ellátottságának biztosításáért nagy erőfeszítéseket tettünk és teszünk, a mezőgazdasági munkák gépesítési foka még nem kielégítő, még az alpmunkákban sem végzik el mindig kielégítő módon. A mezőgazdasági gépesítési vállalatok jelenlegi formájukban nem vesznek részt a szükséges arányban a termelőszövetkezetek alapvető problémáinak megoldásában, a termelés fokozásáért kifejtett erőfeszítésekben, egyszerű szolgáltatási egységeket működnek. Ugyanakkor a gépekhez jutó javadalmazás nem hozta az általuk megdolgozott területeken elért termés mennyiségével, s így nem tették őket érdekeltté a nagy hozamok elérésében. Ezért szükséges a mezőgazdasági gépesítési vállalatok és a termelőszövetkezetek közötti kapcsolat szorosabbra tétele, a vállalatok felelősségének és szerepének növelése a mezőgazdasági termelés jó menetében.

A mezőgazdasági termelőszövetkezetekben még igen kevés intézkedés történt annak érdekében, hogy egyszerűen, az éghajlati és talajviszonyoknak és gazdasági feltételeknek megfelelően rajonálják a növényeket, hogy biztosítsák a termelésben való szakosítást és a különböző egységek szorosabb együttműködését. Sok termelőszövetkezet még mindig túl sok növényfajtát termesztett ütemezi be kis területeken, s ez lehetetlenné teszi a termények egyszerű elhelyezését, a megfelelő szakértői beavatkozást. Az állami mezőgazdasági vállalatok eddigi eredményei bizonyítják, hogy milyen hatékony a termelés rajonálása és szakosítása.

Az elmúlt két év eredményei azt is bizonyítják, hogy még mindig nincs kellőképpen megoldva a vetőmag és a fajlalatok kérdése. Mind a buza- és a kukoricatermés, mind az ipari növények termése megcsökkent az a körülmény, hogy a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium és a Mezőgazdasági Tudományi Akadémia nem foglalkozott kellőképpen a jó minőségű vetőmagvak biztosításával; sőt, olyan eset is előfordult, hogy indokolatlanul lemondott értékes, nagy hozamu fajtákról.

Nagy hiányosságok vannak a káderek foglalkoztatásában is, ferencián, azután pedig a part X. kongresszusán, a Központi Bizottság számos plenáris ülésén kijelölték a mezőgazdaságunk korszerűsítésének, a mezőgazdasági műszaki-anyagi alapja fejlesztésének, a belterjes termelés biztosításának, az állami és szövetkezeti mezőgazdasági egységekben a munka vezetése, tervezése és szervezése tökéletesítésének a programját. Ezzel összefüggésben számos fontos intézkedést tettünk, s ezek helyes megvalósítását a gyakorlat igazolta és máris jó eredményeket adnak a mezőgazdasági termelésben. Fokozták a beruházásokat a mezőgazdasági gépgyártásban, a műtrágyagyártásban, valamint más szektorokban. Több szervezési intézkedést tettek annak érdekében, hogy farmok letessék a termelőszövetkezetekben és szövetkezetek közötti kapcsolatok jöjjenek létre. Ennek ellenére a partprogram több irányelve még nem valósult meg. Ennek tulajdonítható, hogy a mezőgazdaságban még nagy fogyatékok vannak — a szervezésben, a tervezésben és a vezetésben, a termelőszövetkezetek és mezőgazdasági vállalatok fizetési rendszereiben és munkaszervezésében. Eppen ezért minden intézkedést meg kell tennünk a problémák megoldásáért, a kongresszuson kijelölt feladatok teljesítéséért.

Annak ellenére, hogy több mint 26 ezer fősoklaji végzettségű és több tízezer középfokú végzettségű szakemberünk van, ezek közül sokan nem dolgoznak még közvetlenül a mezőgazdaságban. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek termelési tevékenységének vezetésében és megszervezésében mindössze 10 ezer fősoklaji végzettségű szakember vesz részt, miközben sokan különböző adminisztratív szervezetekben dolgoznak. Ezzel sok termelőszövetkezetben a munkaszervezés, a vezetés színvonala nem kielégítő, nem felel meg a mezőgazdasági termelőszövetkezetek tulajdonában lévő nagy kihasználási foka miatt. A mezőgazdasági földterületeken végzett gazdálkodás követelményeinek megátalálásától kezdve, hogy az ilyen nagy egységek vezetése olyan jól felkészült kádereket igényel, akik át tudják fogni és példásan meg tudják oldani a belterjes mezőgazdaság által felvetett egyre sokrétűbb feladatokat.

Rá kell mutatnunk, hogy a mezőgazdasági szövetkezetekben a munkaszervezési rendszer sem felel meg a modern mezőgazdaság követelményeinek, mert nem biztosítja a szövetkezeti tagok állandó tevékenységét egyazon brigádban, egyazon területen. Jelentős fogyatékokkal vannak a munkanapszám elvéhez kötött fizetési rendszernek, mert a jövedelmek a gazdálkodásához vezet és nem nyújt kellőképpen a szövetkezeti tagok olyan javadalmazására, amely teljes összhangban van a kifejtett munkával és a termelési eredményekkel, s mert nem ösztönzi külön-külön mindenki erőfeszítését.

Mivel ehhez hozzájárul, hogy a mezőgazdasági szövetkezetek tevékenysége nem irányul az egységek tényleges vezetésének biztosítására, mind a minisztérium, mind a többi központi mezőgazdasági szervezet, valamint a megyei szervek — valamint a megyei szervek — fogva a tevékenység adminisztratív vonatkozására helyezik a nagyobb hangsúlyt, nem pedig a termelési folyamat konkrét kérdéseire.

A mezőgazdasági gépesítési vállalatok átszervezése

A szükséges intézkedések közül mindenekelőtt megemlítenem a mezőgazdasági gépesítési vállalatok átszervezését. Mint ismeretes, a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben a munkák legnagyobb részét a vállalatok műszaki eszközeivel végzik el. Ezeknek a vállalatoknak jelenleg 75 000 traktoruk, 39 000 kombajnjuk, 42 000 vetőgéjük, valamint számos más gépjük és felszerelésük van.

A mezőgazdaság felszerelésében lévő műszaki bázis egyszerűbb felhasználása, a mezőgazdasági gépesítési vállalatok és a termelőszövetkezetek gépi eszközeinek összehangolt és egységes felhasználása érdekében, azért, hogy növeljék a gépesítési vállalatok felelősségét a termelési tevékenység egész menetében, ezeket a vállalatokat közvetlenül a mezőgazdasági szövetkezetekhez kell kapcsolnunk. Több ilyen vállalat létesítését tervezünk, hogy minden egység kiszolgáljon néhány környező szövetkezetet, felölve 10-15 ezer hektár területet síkvidéken, és 5-10 ezer hektárt a hegyvidékeken. Egy gépesítési vállalatra, a mai feltételek között, körülbelül 80 traktor jutna, a jövő ötéves terv végéig pedig 120-130 traktor, valamint a mezőgazdasági munkák végzéséhez szükséges más gépek és felszerelések.

Ezekre a vállalatokra hárul majd a felelősség a szövetkezetek minden munkájának gépesítéséért. Milyen feladatokat kell teljesítenünk a gépesítési vállalatoknak?

Ezeknek a vállalatoknak első sorban biztosítaniuk kell a mezőgazdasági munkák gépesítését a gabonafélék és az ipari növények termesztésében, a zöldség-, szőlő- és gyümölcs termesztésben; gondolkodni az aratásra, a talaj- és mager-

ra: mind a minisztérium, mind a többi központi mezőgazdasági szervezet, valamint a megyei szervek — valamint a megyei szervek — fogva a tevékenység adminisztratív vonatkozására helyezik a nagyobb hangsúlyt, nem pedig a termelési folyamat konkrét kérdéseire.

A túlzott központosítás jelenségei észlelhetők egyes tevékenységek vezetésénél, mint például az öntözési és a belvízrendezési munkálatok esetében; ennek következtében a megyei szervek, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek mentesülnek a felelősségtől a talajjavítási munkák megvalósításáért, mely munkákkal normális körülmények között közvetlenül nekik kellene foglalkozniuk. Más területeken, mint például a vetőmag biztosításában, helytelenül a felelősség felaprózásának vonalán haladtak, olyképpen, hogy ugyanazzal a dologgal több szerv foglalkozott. Ez az oka annak, hogy nem biztosítják a vetőmag természetesen, szelektálása és területi elosztása kérdéseinek gyakorlati, operatív, a követelményeknek megfelelő megoldását.

A mezőgazdaságban még fennálló hiányosságok negatívumait határozzák meg a mezőgazdasági gépesítési vállalatok átszervezésénél. Az Országos Konferencián és a part X. kongresszuson kijelölt intézkedések megvalósításáért, a mai fogvatartások felszámolásáért, biztosítva a megfelelő feltételeket szocialista mezőgazdaságunk fokozott előrehaladásához.

lőkészítésre, a vetésre, a növényápolásra, a kártevők leküzdésére, a termés betakarítására és kondicionálására.

Másodszorban ezeknek a vállalatoknak foglalkozniuk kell az állattenyésztési munkálatokkal, a takarmánvélősködés és -adagolás gépesítésével, valamint az ebben a szektorban szükséges többi műveletekkel.

Harmadszorban el kell végeznünk a szövetkezeti szállásokat, azokat is, amelyek a műszaki-anyagi ellátáshoz szükségesek, azokat is, amelyek a termelési elraktározásával és értékesítésével kapcsolatosak.

Negyedszorban a vállalatok fel-

(Folytatás a II. oldalon)



Szinte teljesen újjáépült a szatmári Panait Cerna utca.

Nicolae Ceaușescu elvtárs munkalátogatása Szatmár megyében

Péntek, november 27. Az ország északnyugati részében a nagy lekecsedés és öröm hangulata uralkodik — a dolgozó tömegek körében van Nicolae Ceaușescu elvtárs, a part főtitkára, Románia Államtanácsának elnöke.

Szatmár megyei látogatásán Nicolae Ceaușescu elvtárs kíséretében van Gheorghe Pană elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a KB titkára és Vasile Patilă elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának pottája, a KB titkára.

A nagyváradi repülőtéren, ahol a vendégek megszakítják útjukat, a part- és államvezetőket Victor Bolojan, a Bihar megyei pártbizottság első titkára, a megyei neptanács elnöke és más helyi hivatalos személyek fogadják. A repülőtéren összegyűlt nagyszámú dolgozó lelkes fogadtatásban részesíti a kedves vendégeket, hosszasan elnéve a partot, Ceaușescu elvtársat.

A part- és államvezetőket ezután gépkocsin Szatmár felé indulnak.

A községek központjában, az országot mentén mindenütt, a

lakosság meleg és lelkes fogadtatásban részesíti a part és az állam vezetőjét.

A megye határában a vendégeket losif Uglar elvtárs, az RKP Szatmár megyei bizottságának első titkára, a megyei neptanács elnöke köszönti.

Nicolae Ceaușescu elvtárs és a többi part- és államvezető megerkezik Szatmára. A Libertáti téren, ezer meg ezer lakos sereglett össze. A szatmáriak rendkívül lelkes fogadtatásban részesítették a part és az állam vezetőjét, a többi hivatalos személyekkel együtt. (Folytatás a III. oldalon)

NICOLAE CEAUȘESCU ELVTÁRS BESZÉDE A SZATMÁRI NÉPGYŰLÉSEN

Kedves elvtársak, barátaink!

Mindenekelőtt engedjek meg, hogy a part Központi Bizottsága, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa és kormányja megüdvöztet töltsöm Önöknek, Szatmár muniipium és megye valamennyi lakosának. (Taps, eljén-

Ugyanakkor köszönöm azt a meleg fogadtatást, amelyben bennünket részesítenek és köszönöm a felszólalt elvtársaknak a part, a kormány iránti bizalomról tanuskodó szavait, rolam mondott szavait. Ezekben a megnyilvánulásokban mi azt a rendíthetetlen bizalmat látjuk, amelyet a Román Kommunista Part iránt és az egész népünk törekvéseinek és érdekeinek megfelelő marxista-leninista pártpolitika iránt éreznek. (Taps, ütemesen kiáltoznak: Ceaușescu — RKP!)

Rendkívüli örömmel szolgál, hogy újból találkozhatunk Önökkel, ezúttal jobb körülmények között, mint májusban. Nagy megelégedéssel tölt el, hogy az elszabadult vízek okozta sebeket jó részü sikerült begyógyítani, hogy láthatom az új iakásokat, amelyek a dolgozók ezrei költöztek be, hogy a vállalatok már megújultak tevékenységükkel és példásan teljesítik tervadataikat, hazánk többi vállalatával együtt hozzájárulva az ötéves terv sikeres teljesítéséhez. Mindezek az eredmények, jól tudom, megfeszített munkát követeltek, sok nehézség leküzdését tettek szükségessé. A nehézségeket legyűrték és rövid idő alatt eltörölték az áradások okozta mely nyomokat. Tízta szívbeli gratulációk ehhez. Elmondhatjuk, hogy szocialista társadalmunk ereje újból gránitzilárdnak bizonyult, hogy egész népünk — románok, magyarok, németek és más nemzetiségűek — part és kormány körüli megbonthatatlan egysége biztos garanciája a romániai szocialista társadalom győzelmes felépítésének, hazánk egyre magasabb csúcslára emelkedésének. (Taps, eljén-)

A kommunisták vezette dolgozóknak nemcsak az Önök megyéjében, hanem az egész országban sikerült legyőzniük a természeti csapás okozta nehézségeket. De az is igaz, elvtársak, hogy ha az aradások nem következnének be, jobb helyzetben volnánk. Sok mindent helyreállítottunk, de a katasztrófa nyomai még kétségtelenül érzékelhetők. El akarom azonban mondani itt is, hogy a part és a kormány minden intézkedést megtett a lakosság jó ellátásáért. Minden termékből a tavalyinál nagyobb készleteink és tartalékaink vannak. (Taps.)

A napokban, mint ahogy azt Önök is tudják, a Végrehajtó Bi-

zottság és a kormány elhatározta, hogy decemberben már nem vetelezi be azokat az összegeket, amelyeket a dolgozók fizetésükből felajánlottak a természeti csapás sújtotta vidékek megsegítésére. Úgy véljük, hogy elég erőfeszítés történt, s hogy a meg hátralevő tendókat állami eszközökből kell vegrehajtani. (Taps.)

Innen, Szatmárról, a májusi katasztrófa által legsúlyosabban érintett városból köszönöm meg meg egyszer az egész népnek a drámai pillanatokban kinyilvánított szolidaritási szellemét, azt a hősieséget, amellyel a mostoha természet okozta nehézségek legyűrésén dolgoztak. (Taps.)

Ugyintén újból köszönet mondok az összes szocialista államoknak, az összes államoknak, az összes nemzeti és nemzetközi szervezeteknek, földünk valamennyi lakosának, aki bennünket azok között a körülmények között segített. Valóban nagy segítséget kaptunk, de ebből az alkalomból el akarom mondani, hogy e segítség több mint egyharmadát a Kínai Népköztársaság adta. (Taps.) Eppen ezért, amikor köszönetet mondok valamennyi államnak, külön meg akarom köszönni a Kínai Kommunista Pártnak, a Kínai Népköztársaság kormányának, a kínai népnek, Mao Ce-tung elvtársnak a nekünk nyújtott segítségét. (Taps.)

Mint tudják, elvtársak, egy hónap választ el a jelenlegi ötéves terv végétől. Közölhetem, hogy az 1966-1970-es ötéves tervet az ipari termelés tekintetében teljesítettük, a mezőgazdasági termelés területén pedig a terv minimális szinten való meg (a természeti csapás okozta nehézségek miatt). Az ötéves terv tehát egészen sikerrel teljesült. Most nem szándéksom merleget készíteni; azt majd megteszük a jövő év elején. De azt mégis el akarom mondani, hogy ilyen hatalmas sikert értünk el az elmúlt öt évben.

A Román Kommunista Part Központi Bizottsága Végrehajtó

Bizottságának és Románia Szocialista Köztársaság kormányának legutóbbi ülésén jóváhagyttuk az új ötéves tervet és az 1971. évi tervet. Az új ötéves terv előírásait meghaladják a X. kongresszus irányelveiben meghatározott színvonalat. A tervet idejében meg fogják ismerni. Eppen ezért nem térek ki rájuk. Minden feltétel megvan ahhoz, hogy teljesítsük mind az 1971. évi terv, mind az 1971-1975-ös ötéves terv előírásait, a haladás és a jólét egyre magasabb fokaira való emelkedését. (Taps.)

Számos intézkedést hagyttunk jóvá a mezőgazdaságra vonatkozóan is. Ezeket a hoinapi sajtó közlésteti, ezért most nem beszélünk rólok. Az intézkedések szervezési és gazdasági feltételeket biztosítanak ahhoz, hogy a szövetkezetek tagjai, a falusi dolgozók gyorsabban ütemben növeljék a növényi és állati termelést.

Szilárd meggyőződés, hogy a Szatmár muniipium és a Szatmár megyei dolgozók, élen a partszervezettel, a megyei pártbizottsággal továbbra is hozzájárulnak a hazánk felvirágztatásához szolgáló nagyszámú program megvalósításához. Van miért dolgoznunk, elvtársak. Mindaz, amit teszünk, dolgozó népünk jólétét és boldogságát, a szocializmus és a kommunizmus romániai győzelmét szolgálja. (Taps.)

Az új társadalom sikeres hazai felépítésével mi ugyanakkor a szocializmus világgyőzelmét mozgítjuk elő, hozzájárulunk a szocialista világrendszer erősödéséhez. A jövőben is minden megteszünk az összes szocialista országokkal való együttműködés fejlesztéséért, a szocialista országok egységének erősítéséért, a világ valamennyi népével az összes antiimperialista erőkről való barátság és együttműködés fokozásáért, mert meggyőződésünk, hogy a népek összefogással biztosítani tudják földünkön a békét és az együttműködést. (Taps, ütemesen kiáltoznak: Ceaușescu! RKP!)

Befejeztem tisztá szívbeli jó egészséget kívánok mindannyiuknak és sikert, a jobb, boldogabb életért végzett munkájukhoz. (Hosszas taps.)

Ünnepi gyűlés a fővárosban Friedrich Engels születésének 150. évfordulója alkalmából

Péntek délután a fővárosi Ateneum Román térben ünnepi gyűlésen emlékeztek meg Friedrich Engels születésének 150. évfordulójáról.

Az ünnepélyesen felszított teremben nagy vörös és nemzeti színű zászlók keretezték Friedrich Engelsnek, a nemzetközi proletariátus nagy gondolkodójának, szervezőjének és vezetőjének a színpadon elhelyezett arcképét és az 1820-1970 ünnepi dátumot. A gyűlés elnökségében nagy taps közepette a következő elvtársak foglaltak helyet: Emil Bodnaru, Florian Dănilă, Fazekas János, Dumitru Popa, Gheorghe Stoica, Miron Constantinescu, Ion Iliescu, valamint Chivu Stoica, Constantin Pirvulescu, Gheorghe Vasiliu, Alexandru Sencovici elvtársak munkámozgalmunk régi harcosai. Miron Nicolescu, Románia Szocialista Köztársaság Akadémiájának elnöke Ion Popescu-Putur, az RKP KB mellett működő Történelmi és Társadalompolitikai Tanulmányi Intézet igazgatója, Ștefan Voicu, a Lupta de clasă törekészítője, Ion Stoian, a Ștefan

Gheorgheu Társadalmi és Politikai Akadémiájának Tanintézet rektora, Zaharia Stancu, az Írószövetség elnöke, Ion Șerban, a Grivița Roșie vegyi felderelések üzemének elnökének és Mariana Costea, a filozófiai fakultás hallgatója.

A teremben jelen volt az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, a Szocialista Egységfront Országos Tanácsának több tagja és politikai életünk más személyiségei, a romániai munkámozgalmak számos régi harcosa, állami és társadalmi központi intézmények vezetői, part- és tömegszervezeti aktív káderei, tudományos, kulturális és művészeti dolgozók, fővárosi vállalatok nagyszámú dolgozói.

A gyűlést Dumitru Popa elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, az RKP Bukarest muniipiumi bizottságának első titkára nyitotta meg.

Friedrich Engels születésének 150. évfordulóját Gheorghe Stoica elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja méltatta. A beszédet többször erőteljesen megtapsolták.

(Folytatás az I. oldalról)

rövid idő telt el, megállapítható, hogy jó eredményeket értek el a biztosítottak a lehetőségeket a ruházási alapok és a munkaerő szeriübb felhasználására, a területes szakosítására. Tekintettel az

viselői, megbízott szakemberei, illető övezetben lévő gépesítési alapot igazgatója, a községi néptanácsok képviselői. A szervezetek tanácsok fő feladatai a követ-

továbbiakban arról szeretnék
lőni, hogy a munka- és ter-
összervezés új rendszerét kell
észetünk a mezőgazdasági szö-
ezetekben, valamint a munka

SE

mezőgazdasági termelőszövet-
ek profilizálására való atté-
nunka megszervezése far-
an, szakosított brigádokban és
rtokban, a globális akkordhő

k a szövetségi tagok, akik a mezőgazdasági munkák tejein dolgoznak. az egyes kezetek közgyűlési határoza megfelelően részesülnek j hazásban.

gő csoportokat. Az építő-,
erdészeti vállalatok szerző-
körték a szervezetek-
nyos munkák elvégzésére.
pkezelő csoportok vagy bri-
miután elvégezték az ille-
telekben.

A mezőgazdasági szövetkezetek munkájának új szervezési és fizetési rendszere bevezetésével egy-egy terület határozott intézkedéseket kell foganatosítani a nagyobb rend-

vezetékben, az új fizetési rendszer bevezetése

A mezőgazdasági termelőszövet-
zetek profilizálására való áttér-
és, a munka megszervezése far-
okban, szakosított brigádokban és
portokban, a globális akkordbér
bevezetése, a globális akkordbér

nek nagyobb havi jövedel-

...munkaerőket más tevé-
gi területeken is fél kell
...ni. A szövetkezet s s rves-
tőcsoportokat, erdő-, utmun-
gú csoportokat. Az építé-
erdészeti vállalatok szerző-
kötele a szövetkezetek-

(Folytatása a III. oldalon)

Nicolae Ceausescu elvtárs expozéja

(Folytatás a II. oldalról)

munkákat, a szövetkezeti kooperációs tanácsok vagy a szövetkezeti vezetőtanácsok által megállapított feladatoknak megfelelően és természetesen, miután elvégezték a szükséges karbantartást és javításokat a traktorokon és gépeken, amelyekkel dolgoznak, kötelesek részt venni a szövetkezeti vezetőtanácsa által elhatározott összes tevékenységekben.

Azoknak a szövetkezeti tagoknak, akik egész évben dolgoznak és akik számára objektív oknál fogva télen nem biztosított munkakörülmények a minimális garantált jövedelem megvalósításához szükséges napok eléréséhez, megadható az a minimum két hónap az a tél időszakában azzal a feltétellel, hogy ebben az időszakban részt vegyenek a munkában, amikor és ahol a szövetkezetnek szüksége van rájuk.

Ugyanakkor a Mezőgazdasági Bank jóváhagyásával, egyes szövetkezetekben, amelyekben minden intézkedés ellenére nem biztosítható a szövetkezeti tagoknak a feltételek, hogy ha-

vonta a férfiak 20 napot és a nők 15 napot dolgozzanak az új munkaszervezési és -javadásmozgási rendszer alkalmazásának első évében, a garantált minimális jövedelem eléréséhez szükséges kötelező munkanapok számát kivételként 15 napra, illetve 10 napra csökkenthetik azzal a feltétellel, hogy részt vesznek a szövetkezetben szükséges összes munkálatok elvégzésében.

Mint ismeretes, a mezőgazdasági szövetkezetekben a földet, az állattenyésztésben és a többi tevékenységben a szövetkezet munkatársait rendszerint a szövetkezet tagok és a gépekkel végzik el. Előfordulhat azonban olyan esetek is, amikor bizonyos kimonodottan szakmunkások, valamint a csúcsidőszakokban a munkát elvégzéséhez a szövetkezetek nem rendelkeznek elég munkaerővel. Ilyen esetekben fizetett ellenében szövetkezetben kívüli személyek alkalmazhatók. Ilyen alkalmazások csak akkor eszközölhetők, ha a szövetkezeti tagok részt vesznek a munkában, de nem tudják elvégezni az illető időszak munkálatainak teljes volumenét.

figyelemmel lehessen kísérni, hogyan hajlik végre az egyes-egyben az irányító és ellenőrző szervek utmutatásait és ajánlásait.

3. Ezzel egyidejűleg növelni kell a megyei szervek és a mezőgazdasági szervezetek szerepét a termelés szervezésében a konkrét feltételeknek, a rendelkezésre álló erőforrásoknak és lehetőségeknek megfelelően. A jövő évtől kezdve a szövetkezeti mezőgazdaságban keves számú mutatót tervezésüknek a központból, illymód a központból csupán a következőket tervezésük:

— az állami alap szükségleteit az alaptermekből;

— a szántóföldterületet;

— a társállományt minden állatkategóriánál.

Meg kell jegyeznünk, hogy mindezen szövetkezetek számára, amelyek a központilag elosztott tervfeladatok alapján szerződéseket kötöttek termékek szállítására az állami alapnak, ezeknek teljesítése kötelező és ennek érdekében meg kell tenniük az összes szükséges intézkedéseket.

Azokra a növényekre, amelyek nem szerepelnek a központi tervben, s amelyek természetesen helyét a szövetkezeti tanácsok határozzák meg, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek mindkét fél számára kötelező pontos szerződést kötni a szakosított egységekkel és vállalatokkal. Minden szövetkezetet támogatni kell abban, hogy minél megfelelőbb saját termelési tervet állítson össze, s annak alapján azoknak a növényeknek a termesztésére irányítsa tevékenységét, amelyekhez kedvezőbb feltételekkel rendelkezik, amelyek nagy gazdasági hatékonyságot biztosítanak számára. Ilyen alapon a szövetkezetek biztosítani tudják majd a közös vagyon gyarapodását, a szövetkezet és a tagok szükségleteinek kielégését, a lakosság és a gazdaság számára szükséges árutermelés növelését.

4. Növelni kell a helyi szervek illetékességét és felelősségét az öntözési és talajjavítási program megvalósításában. Ebből a célból, a munkák volumenétől függően megyei vagy megyeközi szervek létesülnek, s ezek tervező részlegekkel és a szükséges felszereléssel rendelkeznek. Közvetlenül felelősek a munkák elvégzéséért. A megyeközi szervek esetében biztosítani kell az illető megyék pártbizottságainak szoros együttműködését, a megyék öntözési és talajjavítási programjának megvalósítását célzó intézkedések közös tanulmányozását és kijelölését.

Készen kell lenni arra, hogy a program megvalósítása hatalmas mennyiségű munkát igényel. Intézkedünk és további intézkedéseket teszünk a munkák gépesítésére, de ne várjuk, hogy csak gépekkel dolgozzanak, hanem biztosítsuk a megyékben valamennyi munkaerő általános mozgósítását. E munkák elvégzésére nagyobb mértékben kell bevonni az illető megye ifjúságát és csak különleges munkák esetén kell országos munkatelépet szervezni.

5. Tekintettel arra, hogy a nagyhozamú fajtaválogatás biztosítása és széles körű használata döntő fontosságú minden növénynek a termelés növelésére, a mezőgazdaság általános fejlődése szempontjából, sürgősen rendkívül határozott intézkedéseket kell tenni a tevékenységi szektorban. A Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztériumnak és a Mezőgazdasági Tudományok Akadémiájának pontos normákat kell meghatározni a vetőmagok periódikus felújítására, amelyek kötelezőek legyenek az egész mezőgazdaságra nézve. Biztosítani kell az állami mezőgazdasági vállalatokkal és a mezőgazdasági szövetkezetekkel szoros együttműködésben a vetőmagtermesztéshez szükséges bázist. Az új vetőmagfajták, s ugyancsak az új állatfajták termelési bevezetésénél elő kell irányozni, hogy ez csak olyan esetben történjen, ha biztosított van a hozam legalább 10–15 százalékos tenyészgyarapodása és ha az illető termék kiváló tapértekel rendelkezik. Ily értelemben felül kell vizsgálni a tudományos kutatás programját és a Mezőgazdasági Tudományok Akadémiájának arra kell összpontosítania minden figyelmét, hogy oldja meg a jövőbeli szükségleteink kielégítését. A szövetkezetek kötelesek megtenni minden intézkedést a lakosság jó ellátására hussal, zöldségekkel és gyümölcsökkel, arra, hogy szelektív körben vonják be a szövetkezeti egységeket és a parasztagazdaságokat a piac szükségleteinek fedezésébe, hogy megsejtsék az állandó kooperációs kapcsolatok, amelyek megvédelmezik, amikor a saját ellátási bázis nem elegendő.

6. A továbbiakban néhány szót szeretnék mondani a zöldségtermesztésről. Noha már hosszú évek óta számos terv készült a szükséges vetemények és zöldségek

biztosítása céljából, a területen még mindig fogyatékoságok vannak. Nem vizsgáljuk a helyzet okait, mert ezekről már sokat beszéltünk. Határozott intézkedéseket kell azonban tennünk, hogy vessünk véget a fennálló hibáknak, hogy gyökeresen javítsuk meg a lakosság ellátását. Mindenekelőtt arra van szükség, hogy minden egyes megye szervezze meg a maga önálló vetemény- és zöldségellátási bázisát, ott ahol nincsenek megfelelő termelési feltételek, létre kell hozni a megyék kooperációját. E probléma megfelelő rendezése érdekében a zöldségtermesztésben kooperáló megyék pártbizottságai első titkárai-nak rendszeres időközönként találkoznunk kell, hogy közös megfigyeléssel együttesen állapítsák meg a lakosság fogyasztásához szükséges termelési biztosításának leghatékonyabb módjait. A főváros szükségleteinek fedezésére Ilfov, Teleorman, Ialomița és Dimbovitza megyéknek biztosítaniuk kell mintegy 10 ezer hektár öntözhető zöldségtermesztő területet, s ezen belül 500 hektár üvegház és 1000 hektár védőfóliai termesztést. Ezeket a területeket szakosított farmoknál kell megszervezni a termelési és a jövedelmi vetőmagokkal, traktorokkal, gépekkel és a palántaneveléshez szükséges bázissal. Mindezeket az akciókat egy különleges program alapján kell megszervezni, amelyet 1972-ig maradéktalanul teljesíteni kell.

Természetesen, mint már említettük, központi szervek kell létesíteni a veteménytermesztés területén a zöldségtermesztés fejlesztésének egész programjait, szervezzék meg a mintafarmokat, biztosítsa a szükséges vetőmagokat. Az exporthoz szükséges zöldségek mennyiségének biztosítása céljából az állami mezőgazdasági vállalatok és a termelőszövetkezetek szervezzenek szakosított komplexumokat és farmokat. Ugyanakkor a szövetkezetek az Élelmiszeripari Minisztériumhoz tartozó zöldségkonzerv gyárakkal együttműködve szervezzenek zöldségtermesztésre szakosított farmokat. A zöldségtermesztéssel kapcsolatban meg kell határozni a szerződés, hogy a korai zöldségek mennyiségének gyarapítására bővíteni és javítani kell a védőfóliai termesztési rendszert. E zöldségtermesztési módszer fejlesztésének és hatékonyabbá tételének támogatására több mint 31 százalekét le szállítjuk a polietilén fólia árát.

7. Egy másik terület, amelyen intézkedéseket kell tenni a lakosság jobb ellátásának biztosítása érdekében, az állattenyésztés. Ebből a célból ki kell egészíteni és tökéletesíteni kell az állattenyésztési fejlesztésének és az állati termelés növelésének országos programját. Különösképpen szükségesek olyan intézkedések, amelyek a baromfi- és sertéshús termelésének gyors növekedéséhez vezetnek, hogy illymódon megteremtjük a lehetőséget, hogy a megyék ezeket a húsfeleloségeket helyi forrásokból vagy a szomszédos megyékkel való kooperáciával, biztosítsák maguknak: a következő 3–4 évben a baromfi-hús-termelésnek el kell érnie a mintegy 200 000 tonnát, hogy ez a termék a városi lakosság húsforrásának, körülbelül 30 százalékat képviselje. Hasonlóképpen meg kell szervezni a sertés-, valamint a szarvasmarha-tenyésztés és a hizlalásra szakosított farmok létesítési programját. Különös figyelmet kell szentelni a szarvasmarha-tenyésztésre és a hizlalásra szakosított egységek és farmok megszervezésének. A hústermelés növelésével egyidejűleg intézkedéseket kell tenni a hűtőberendezések fejlesztésére.

Szüntelenül javítani kell a megyei pártbizottságok és néptanácsok munkáját: ezek közvetlenül felelősek a dolgozók élelmiszer-fogyasztási szükségleteinek kielégítéséért. E szervek kötelesek megtenni minden intézkedést a lakosság jó ellátására hussal, zöldségekkel és gyümölcsökkel, arra, hogy szelektív körben vonják be a szövetkezeti egységeket és a parasztagazdaságokat a piac szükségleteinek fedezésébe, hogy megsejtsék az állandó kooperációs kapcsolatok, amelyek megvédelmezik, amikor a saját ellátási bázis nem elegendő.

Elvtársak! A fentiekben vázoltam néhány intézkedést azok közül, amelyeket és államunk vezetősége elgondolt a mezőgazdaság gyors fejlesztésének biztosítására annak érdekében, hogy példásan teljesítsük az RKP X. kongresszus által meghatározott feladatokat ezen alapvető ága számára megállapított programot. Ezeket az intézkedéseket a gyakorlatban differenciálva kell bevezetni, figyelembe véve minden megye és szövetkezet sajátos helyi körülményeit, a leghatékonyabb munkamódot, a legalkalmasabb

ismertett intézkedések konkrétizálásához, engedjék előszörban a szövetkezeti tanácsok megalkotásához, a gépesítési vállalatok átvezetéséhez, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek munkaszervezési és -javadásmozgási formáinak javításához.

A községi pártbizottságok fontos kötelessége operatív és konkrét módon eljárni azoknak az intézkedéseknek az alkalmazásáért, amelyekkel felsoroltam, azért, hogy mozgósítsák a község és a mezőgazdasági egységek pártvezetőit a mezőgazdaságban még mindig fennálló hiányosságok kiküszöbölésére, a növényi és állati termelés növelésére, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek gazdasági megerősítésére. A községi bizottságok kötelessége fokozni a pártellenőrzést a mezőgazdasági termelőszövetkezetek és a gépesítési vállalatok vezető kadereinek tevékenysége felett, harcolni a szigorú munkafegyelem meghonosításáért, hogy az összes szövetkezeti tagok és gépezetelők a legjobb körülmények között teljesítsék termelési feladataikat.

A községi bizottságok és szövetkezeti pártbizottságok fontos feladata örökdíni a szövetkezeti demokrácia fejlődése, a vezető tanácsok felelősségszervezetének növekedése és a felelős foglalkozás a községek szerepe és tekintélye a szövetkezet egész termelési, gazdasági és szervezési tevékenységében.

A helyi pártbizottságok biztosítaniuk kell, hogy a megalakuló szövetkezeti tanácsok évente legalább egyszer gyűlésen számoljanak be tevékenységükről; ezeken a gyűléseken részt kell venniük a vezető tanácsok tagjainak és az együttműködő szövetkezetek más képviselőinek. A szövetkezeti tanácsoknak a növények rajonálására, valamint a szövetkezetek és farmok szakosítására vonatkozó határozatait meg kell vitatni gyűléseken és jóváhagyás végett minden érdekelt mezőgazdasági termelőszövetkezet közgyűlése elé kell terjeszteni.

A szövetkezeti tanácsok a községi pártbizottságok vezetésével és ellenőrzésével folytatják tevékenységüket ott, ahol ezeket a tanácsokat egyetlen község keretében szervezik meg. A községi pártbizottságok titkárainak közvetlenül részt kell venniük a szövetkezeti tanácsok és a szövetkezetek közötti kapcsolatokban, hogy a megyei pártbizottság egyik aktivistájának irányításával elemezzék a tanácsok tevékenységét, biztosítsa a rájuk háruló feladatok jó megvalósítását.

A mezőgazdaság megszervezésének, vezetésének és tervezésének javítását célzó fentemlített intézkedések megvalósítása érdekében az összes megyei pártbizottságoknak nagyobb figyelmet kell fordítaniuk az állami és szövetkezeti mezőgazdasági szervek konkrét vezetésére és irányítására. Állandóan és fokozott igényességgel kell ellenőrizniük ezek munkáját, biztosítsa a rendelkezésükre álló összes erőket minél ésszerűbb és hatékonyabb felhasználását. A megyei pártbizottságoknak kell irányítaniuk az összes mezőgazdasági szervezetek tevékenységét a mezőgazdasági termelés növelésével, a mezőgazdasági szövetkezetek fejlődésével és gazdasági erősödésével összefüggő kérdések konkrét operatív, magas fokú felelősséggel történő megoldása érdekében.

Kifejezem meggyőződésemet, hogy ezeket az intézkedéseket nagy melegezéssel és érdeklődéssel fogadják a mezőgazdasági szövetkezetek tagjai, az összes dolgozók, s hogy szorgalmas szövetkezeti, parasztagazdasági, szakszervezeti, a gépezetelők, az összes falusi dolgozók, a párt és állami aktivisták minden erejüket latba vetik eme intézkedések megvalósításáért.

Mindezek az intézkedések újból arról tanúskodnak, hogy pártunk és államunk nagy gondot fordít a parasztság életére és munkájára, a mezőgazdaság — gazdaságunk e nagy fontosságú ága — még gyorsabb előrehaladásának biztosítására, az egész nép fogyasztási szükségleteinek kielégítésére. Ezeknek az intézkedéseknek a megvalósítása kérésétől a parasztság életszínvonalának növeléséhez, a falvak sokoldalú, gazdasági, szociális és kulturális fejlődéséhez, a falvak általános felemelkedéséhez, a városi életkörülményekhez való fokozatos közelítéshez fog vezetni. Még inkább megerősödik ezzel a munkaszótlással és a parasztság közötti szövetség — a szocialista rendszer szilárd alapja — megállapításunk, hogy a szocialista demokrácia, szocialista nemzetiünk meg határozottan halad majd a fejlődés és a jólét útján

Nicolae Ceausescu elvtárs munkalátogatása Szatmár megyében

(Folytatás a I. oldalról)

mélyeket. Sok ezer ember erőteljes és ütemesen kitöltötte: „Ceausescu — RKP”, „RKP — Ceausescu”. Hosszasan vizsgálom a szeretett vezető neve és munkaszótlásunk pártjának, államunk vezető erejének három kezdőbetűjét. Jelen van Vasile Gita elvtárs, a municipiumi pártbizottság első titkára, a municipium polgármestere, a megyei és municipiumi párt- és állami szervek más képviselői, s meglepő szavakkal köszöntik pártunk és államunk vezetőjét.

Vasile Gita elvtárs, a municipium polgármestere átvijti Nicolae Ceausescu elvtársnak és a többi párt- és államvezetőnek „Az árnyék ellen és az újjáépítésért folytatott harcban szerzett érdemeiért” kitüntetést, amelyet a municipiumi néptanács végrehajtó bizottsága létesített s azoknak adományoztak, akik jelentősen hozzájárultak a tavaszi természeti csapások következményeinek minél gyorsabb felszámolásához.

Az ország többi helységeihez hasonlóan Szatmár is rohamosan megújul. Különösen szembeötlő ez a Szamos-negyedben, az utvonali első állomáson. Ez a negyed elmaradott terület volt és ezért a tavaszi árnyék nem érintette. De az itt épült számos lakásba, amelyekkel felhúzóan az ország összes építők dolgoztak, nagy számú árvízáldozott család költözött be. Az új korszerű Szamos-negyedben több kereskedelmi egység, közhasznú intézmény, modern liceum működik.

A negyed sok ezer lakosa jött el a vendégek fogadására. Megkapó, szeretetteljes és emberi melegséget sugárzó találkozó ez, jelképe a párt és a nép megbízhatatlan kapcsolatának. Mindenki eljelen a lakosok egy csoportja a hagyományos kenyerrel és sóval kínálják a párt- és államvezetőket. Katz Árpád elvtárs a lakónegyed pártbizottságának titkára a Szamos-negyed kommunálát, sok e-zernyi lakosa nevében köszönti a vendégeket.

Ugyanilyen köszöntő szavakat mondott egy pionírlány, majd Gujál Árpád, az Ardeleana textilvállalat munkása és Georgehe Brătescu a helybeli iavítóüzem munkása. „A Friedrich Engels utca 74. szám alatt laktam egy vályogházban, amikor a kegyetlen áradat lerombolta mindazt, amit sikerült összekuporgatnunk. Földönfutókká váltunk — mondotta Georgehe Brătescu. De az elkeseredés könnyei gyorsan örömkönné váltak, mert azonnal éreztük az ország és a párt gondjait, a jövő lelkes szavakkal adnak kifejezést köszönetüknek azért, hogy a párt és az állam vezetősége gyorsan segítségükre sietett a nehézségek leküzdésére, hogy életük mielőbb visszatérhessen a rendes mederbe. Megkülönböztetett melegséggel és figyelemmel övezik az emberek Nicolae Ceausescu elvtársat. A párt főtitkáranak, a főbb párt- és államvezetőnek virágokat nyújtanak az vállalati munkaközösségek, családok és iskolák részéről, számtalan, szeretettel készített szimbolikus ajándékok. A helybeliek ezzel is ki akarták fejezni bizalmukat a párt iránt, a párt vezetősége iránt.

A nedves és ködös idő nem akadályozta a szomszárparti város lakosait abban, hogy eljussanak a megyei pártbizottság székházához, hogy minél előbb megismerjék a párt és állam vezetőjét.

Andrei Maxim és Molnár István családijának a lakását.

A házilag készült egyike: Molnár István kifejezi örömet, azért, hogy vendégül láthatja Ceausescu elvtársat és megmutathassa lakását, majd a következőket mondja: „Szívből köszönöm a magam és a gyermekeim nevében mindazt, amit a párt tett értünk, Irgéjük, hogy mind én, a Május 1. vállalatban, mind a férjem az 6 vállalatban, az építkezési trószár még szorgalmasabban dolgozunk, hogy kitűnjünk szívből halálát a kapott segítségért, az életünk iránt tanúsított gondoskodásért”. Ceausescu elvtárs gratulál a lakosoknak és egészséget, összes kívánságaik teljesülését kívánja nekik az új lakásban.

Ezután megtekintik a város új — Carpați — negyedét, amely a májusi csapás előtt nem is létezett a municipium térképén. Itt is ugyanazzal a lelkes fogadtatással, a népnép szeretett vezetője iránti határtalan szeretet ugyanazon megnyilvánulásával találkozunk. Nicolae Ceausescu elvtársat, a többi párt- és államvezetőt felkérte, hogy tegyenek látogatást Kelemen Lászlónak, az Unió gyár munkásának lakásán, amely a negyed 2. számú háztömbjében van. Az egész család meghatóttan, forró halálával fogadja a párt főtitkárat.

„Nem találunk szavakat, hogy megköszönjessük szeretett pártunknak. Önök személyesen Ceausescu elvtárs a kapott segítséget. Az összes szatmári lakosokhoz hasonlóan mi is tudjuk, hogy jobban és rosszban egyaránt támogatásra találunk a pártnál, a kommunisztáknál. Eljén sokáig a nép javára és boldogságára”.

Hasonló szavakat, hasonló véleményeket hallottunk ma a város számos új lakása költözött lakosától.

Ezután megtekintik az Unió gyárat, amely bányafelszereléseket állít elő. A vendégeket számos munkás lelkesen, rendkívül melegen fogadja.

Nicolae Ceausescu elvtárs elismeréssel nyilatkozik a szorgalmas kollektíva eredményeiről, s türelmebe ajánlja, hogy továbbra is fordítsanak gondot a termékek minőségének javítására.

Az Unió gyárból a gépkocsisor ismét áthalad a város központján egy másik ipari létesítmény, a hazatartási gépezet felé, amely a város sokoldalú, harmonikus fejlődésének másik tanúja. Az árnyék süllyes károk okozott ennek a gazdasági egységnek is.

Az üzemlátogatás során Nicolae Ceausescu elvtárs kezét szorít és elbeszélést sok munkással. Ambrózie Tapan lakatos köszönti a vendégeket, mond családja nevében, hogy támogatást kapott egy új ház felépítéséhez az árnyék által elpusztított háza helyett. „Azt hiszem, hogy a szavaknál sokkal inkább munkánk fejezi ki a magam és társaim halálját” — mondja.

Az üzemlátogatás végén Nicolae Ceausescu elvtárs elismeréssel nyilatkozik a termékek minőségéről, s gratulált az elért eredményekhez, amelyek biztosítottak szolgálatnak arra vonatkozólag, hogy a következő évben, az ötvenes terv első esztendejében még szebb eredményeket mutathat fel.

A Traian ut és az Avram Iancu utca kereszteződésénél a Solidaritáca negyed egész lakossága összegyűlt a főtitkár köszöntésére. A városnak ezt a részét sújtotta a legerősebben az árnyék. Az utóbbi hónapokban teljesen újjáépített városrészt „A szolidaritás” negyede szimbolikus nevet kapta. Ez az elnevezés jelképezi azt a kölcsönös segítségkészséget, amellyel a lakosok a tavaszi süllyes megpróbáltatások idején az árnyék okozta károk gyors megszüntetéséért dolgoznak.

A negyed lakosai nagy szeretettel övezik a párt főtitkárat a többi párt- és államvezetőt, szívből jövő lelkes szavakkal adnak kifejezést köszönetüknek azért, hogy a párt és az állam vezetősége gyorsan segítségükre sietett a nehézségek leküzdésére, hogy életük mielőbb visszatérhessen a rendes mederbe. Megkülönböztetett melegséggel és figyelemmel övezik az emberek Nicolae Ceausescu elvtársat. A párt főtitkáranak, a főbb párt- és államvezetőnek virágokat nyújtanak az vállalati munkaközösségek, családok és iskolák részéről, számtalan, szeretettel készített szimbolikus ajándékok. A helybeliek ezzel is ki akarták fejezni bizalmukat a párt iránt, a párt vezetősége iránt.

A nedves és ködös idő nem akadályozta a szomszárparti város lakosait abban, hogy eljussanak a megyei pártbizottság székházához, hogy minél előbb megismerjék a párt és állam vezetőjét. Nicolae Ceausescu elvtársat, a többi párt- és államvezetőt felkérte, hogy tegyenek látogatást Kelemen Lászlónak, az Unió gyár munkásának lakásán, amely a negyed 2. számú háztömbjében van. Az egész család meghatóttan, forró halálával fogadja a párt főtitkárat.

A szövetkezeti parasztok nyugdíjáról

A továbbiakban néhány szót szeretnék szólni egy másik fontos kérdésről, amely régóta foglalkoztatja pártunk és államunk vezetőseit. A szövetkezeti parasztok nyugdíjáról van szó. Mint ismeretes, a jelenlegi ötvenes tervben bevezették a nyugdíjakat, egy évvel előzött pedig elhatároztuk ezek felemelését. Így bizonyos pénzjövendőt biztosítottunk a szövetkezeti tagoknak, akik az öregség

miatt nem tudnak többé dolgozni. Egyidejűleg bizonyos mennyiségű terméket, pénzt, valamint más formájú segítséget kapnak a szövetkezetektől.

Figyelembe véve, hogy 1971. január elsejétől intézkedések történtek a minimális jövedelem biztosítására valamennyi szövetkezetben, ettől az időpontról kezdve a szövetkezeti parasztok nyugdíjait az alábbiak szerint emeljük:

A szövetkezetekben dolgozó emberek száma	Jelenlegi nyugdíj	Felemelt nyugdíj	
		65–69 éves férfiak nyugdíjasok	70 éven felüli férfiak nyugdíjasok
Szolgálati évek nélkül	60	100	150
1–4 év	70	110	160
5–9 év	120	150	180
10–14 év	150	180	210
15 éven felül	180	200	250

Az apátlan-anvátlan árnyék nyugdíját havi 100 lejről 150 leire emeljük. A rokkantsági nyugdíjak összegét az öregségi nyugdíjak felemelésének arányában, fogjuk megemlíteni.

Ugyanakkor annak biztosítására, hogy az összes nyugdíjas szövet-

kezeti tagok minden hónapban megkaphassák a nekik járó nyugdíjat állami hitelekben részesülnek azok a szövetkezetek, amelyek objektív okokból nem fizethetik meg megfelelő hozzájárulásukat a Nyugdíjpénztárnak.

A központi és megyei mezőgazdasági szervek tevékenységének tökéletesítése és a termelés tervszerűsítésének javítása a mezőgazdasági szövetkezetekben

A mezőgazdaság irányítási tevékenység tökéletesítése — központi és megyei szinten egyaránt — számos javítást kell eszközölni a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium, a Mezőgazdasági Termelőszövetkezetek Országos Szövetsége, valamint a területi mezőgazdasági szervek szervezésében és működésében.

1. Mindenekelőtt fel kell számolni a mezőgazdaság vezetői és műszaki irányítási tevékenységében fennálló hiányosságokat. E célból egységes szervezeti létesítmények, amelyek szakszerűen és operatív módon teljes egészében megoldják mindezeket a problémákat, amelyek fentől egész le a mezőgazdasági termelési tevékenység szektorában felmerülhetnek. A Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium jelenlegi vezérigazgatóságai és egyes igazgatóságai általalkultnak szektoronként szakosított gazdasági munkaszervek. Ilyen szektorok: a gabona, ipari növények, zöldségek, burgonya, gyümölcs, szőlő, baromfi-tenyésztés, szarvasmarha- és sertés-tenyésztés és hizlalás stb. Ezek a szervek felelnek az illető szektor minden problémájáért — a vetőmagvak, a tenyészállatok és a takarmány biztosításáért, a termelési technológiák meghatározásáért, beleértve a termelés megvalósításáért és értékesítéséért is. Az egységes felelősség minden egyes termelési szektorban kétszoros kivül maga után vonja majd az erő jobb összehangolását, lehetővé te-

szí az illető tevékenységi területen a problémák minden részletről kiterjedő és gyorsabb megoldását.

2. Csökkenteni kell az adminisztratív apparátust és nagyobb számú szakadert kell irányítani a termelésbe, akik ténylegesen dolgoznak, a mezőgazdasági szövetkezetekben és azok szakosított farmjaiban, közvetlenül vezessék a mezőgazdasági termelési folyamatot a termelés és a gazdasági hatékonyság növelése érdekében.

Ugyanakkor javítani kell a mezőgazdasági szervek munkastílusát. E szerveknek a hangsúlyt az eleven, konkrét terepmunkára kell helyezniük, az egységek kárelmének biztosítására és irányítására, mindazoknak a problémáknak az operatív és a leghatékonyabb megoldására, amelyekről a mezőgazdasági termelés növelése függ. Fel kell számolni a jelenleg sajnos elterjedt gyakorlatot, hogy bárki, aki a mezőgazdasági egységhez megy utbaigazításokat ad, az irányító és ellenőrző munkát mind a központi, mind a helyi szerveknek hozzájárul. Felelősséggel kell bírni a kaderekre kell bízni és kizárólag ők legyenek felelősségteljesek a mezőgazdasági egységek ellenőrzésére. Ugyanakkor szükségnek mutatkozik, hogy kötelezően vezessék be a külön könyvbe azokat az utmutatásokat, amelyek ezek a személyek a termelési egységeknek adnak, hogy figyelemmel lehessen kísérni ezeknek az utbaigazításoknak a hatékonyságát és emelhesük a felelősséget az azoknak, akik az utmutatásokat adják. Ezzel az intézkedéssel azern is segítve van, hogy

NEMZETKÖZI ÉLET

November 29 — Jugoszlávia SZSZK
kikiáltásának évfordulója

A jugoszláv kultúra drágakövei

A megművelhető földnek kavicsos-sziklás talajban sokkal gazdagabb Montenegró tájainak változatosságával ragadja meg első sorban a látogatót. Ez az apró szövetségi köztársaság, amelyet Pi-erre Loti „kőbe dermedt valósághoz, kihalt bolygó-látványhoz hasonlított, nem nyújthatott lehetősé- get fejlett kulturális életre, alkotásra. S mégis, a montenegróiak, akik ratermetlen forratták a harci feje- verket és sohasem hajtottak fejet az idegen le- igazok előtt, igazi „drágakövekként” gyarapítottak a jugoszláv kultúra kincsestárát.

Nem beszélhetünk a montenegrói kultúráról a távoli múltba való rövid bepillantás nélkül... meg kell említenünk például az obodri kis nyomdát, ahol 1494-ben kinyomtatták a szlav Del első könyvét. A kultúra iránti érdeklődés és a kulturális rendezvé- nyek a századok folyamán végig híven tükrözték a nép rendkívül alkotó erejét. Ez a nép, amely soha nem adta meg magát, megőrizte sajátosságait, a jó- vőbe vetett bizakodását, dalait és táncait, tradíció- it és etikáját, amint ezt a páratlanul gazdag folklór is tanúsítja.

Az annyira ritka békés időkben mindig haladó irányzatú kultúra világában csak a háború utáni é- vekben, az új társadalmi rendszer feltételei között bontakozhatott ki. A háborút követő gyors urbani- zációnak (erőteljesen fejlődött az ipar, a villamo- sítás, a közlekedés és a turizmus, az építkezés stb.) sajátos vonatkozásai voltak Montenegróban. A fa- lusi családok egyszerű városi család lesz. Az élet- mód forradalmi változása megváltja a Végre módja és lehetősége van a montenegróinak, hogy páratlan szellemi gazdagsága megnyilatkozzon, hogy fejlesz- se szepességeit, etikai elképzeléseit, érvényesítse sajátos formanyelvét a művészi alkotómunka és az anyagi kultúra minden területén, az utak, a hidak építésében, az emlékművek emelésében, új iskolák, intézmények, rádió- és televíziós stb. létesíté- sében.

A Lovcen hegységben a múlt és a jelen nem- csak békésen megfér egymás mellett, hanem a jel- kép erejével hat: az egyik csúcsban Njegos költő Mauzeuma található, a másikon, pontosan vele szemben, a leve relációk adótornya tör a ma- gasba.

Montenegró kétszertelenül nagy szerepet játszik a jugoszláv kultúra tárházának gyarapításában. Nem véletlenül hangsúlyozta egyik jugoszláv újsá- író kollegám, hogy jó néhány montenegrói tudó- mányos, művészeti alkotást egész Jugoszláviában kiváló műként tartanak számon és közkincsnek te- kintenek.

S. MORCOVESCU

Tények és számok

Elkészült az első jugoszláv villamosmoz- dony a Smederevszka Palanka-i Gosa gé- pyárban. A 120 kilométeres óránkénti sebessé- get kifejtő mozdonyt a helyi érdekű vonalakra szánták.

Üzembe helyezték Horvátországban a Skopje vízierőművet 25 ezer kilowatt beszerelt teljesítmőképességgel. Az új vízierőmű évi termelése 85 millió kilowatt.

A jugoszláv mezőgazdaság a múlt évben 4 885 000 tonna búzát termelt, 500 ezer tonná- val többet, mint 1968-ban.

kértek. A vállalat 50 ajánlatot tett különböző tanulmányok, ter- vek elkészítésére, építőmunkák- ra stb. külföldön. Az ARCOM jelenleg 32 gazdasági szerződést hajlt végre. Berfejzett, illetve fo- lyamatban lévő munkái közé tar- tozik: a marburgi (Németország Szövetségi Köztársasága) füstke- mia, a chrudimi (Csehszlová- kia) hotelkomplexum, a karacsi (Pakisztán) kőolajfinomító bőví- tése stb.

Az ARCOM feladataihoz tar- tozik a műszaki segítségnyújtás. Ennek keretében román mérnö- kök segítségével a bratislavai futóerőmű füstkevényének épí- tésénél, a samsuni és az El Azig-i (Törökország) kényszer- gátár, illetve szuperfosztógár, az El Mex-i (EAK) és a shirazi (Iran) szódagár, a haidiai (India) kő- olajfinomító és két cementgyár (Koreai NDK) építésénél.

Ami a tervezést illeti, az ARCOM közvetítésével orszá- gok szakintézetében dolgoztak ki egy csehszlovákiai vegyi üzem terveit, és különböző objektu- mokhoz tervek és tanulmányok leszállítását ajánlották fel Irán- nak, Líbiának, Nigeriának, Peru- nak, Szíriának, Törökországnak és Venezuelának.

Az ARCOM jelenleg jugoszlá- viai, nyugatnemet, lengyel, e- gyiptomi stb. építő-szerelő vál- lalatokkal áll kapcsolatban. Ime egy rövid, de jellemző mérleg, amely arról tanuskodik, hogy Románia, amely szüntele- nül bővíti gazdasági kapcsolatait más államokkal, az építő-szerelő munkák terén is mind jóval er- deményeket érhet el külföldön.

GHEORGHE PREDA

ALBÁNIA NK FELSZABADULÁSÁNAK 26. EVFORDULÓJÁN

November 29-én ünnepli az albán nép fasiszta iza előtti felszabadulásának 26. évfordulóját. Az or- szág jelentős eseményét az ideén is kiváló munkási- kerekkel kövözték a gazdasági, a társadalmi és a kulturális élet minden területén.

1970 a negyedik ötéves terv utolsó esztendeje. A tervdokumentumokban az albán nép minden erőfeszítését megírt a szocialista építőmunka meggyorsítását. Jelentősen fejlesztette a termelőerőket, állandóan tökéletesítette a szocialista termelési viszonyokat.

A szocialista iparosítás politikája kiemelkedő e- redményeket hozott: fontos ipari objektumok épül- tek, új iparágak jöttek létre, lendületesen fejlődött az egész nemzetgazdaság. Az ipari össztermelés a múlt évben 70 százalékkal volt nagyobb, mint 1965- ben, az 1970-re előirányzott össztermelési szintet már 1968-ban elérték. Az ipari össztermelés évi nö- vekedése, üteme 12,7 százalékos. Az utóbbi évek során a hasznos ásványok, a kőolaj, a földgáz, és a köz- sen újabb tartalékokat tartak fel és aknaznak ki. A terv- időszerében további ipari objektumokat adtak át ren- delőseinek, ilyen például a durresi műanyaggyár, a Fusha Kruje-i és az elbasani cementgyár, több új bányás. Szép eredményeket mondhat magának az albán vegyipar. A dolgozók egyik nagy vívmánya, hogy befűtötték az egész ország villamosítását, ami nagy lehetőséget tár fel a mezőgazdaság, belterjes fejlesztése előtt, modot nyújt új gazdasági ágak ki- fejlesztésére, hozzájárul a dolgozók életszínvonalá- nak emeléséhez.

Mezőgazdasági téren szép eredmények születtek a hozamnévelés terén, a gabonatermesztés fejlesz- tésén, a szőlőföldet hasznosításában, az öntözéses mű- vésítésében, a mezőgazdaság gépesítésében és kemizálásában. 1969 folyamán 187 ezer tonna ga- bonával termesztek többet, mint 1965-ben, 1970 ve- gére a termesztett gabonamennyiség 76 százalékkal lesz nagyobb, mint az 1965. évi mennyiség. Csupán az idén még 25 ezer hektárral bővítettek az öntözött területeket. A mezőgazdaság fejlődése folytán az é- lelmiszeripar már a tavalyi elérte az 1970-re elő- irányzott szintet.

Jelentős eredmények születtek a többi nemzet- gazdasági ág fejlesztésében is, valamint a dolgozók életszínvonalának emelésében, az oktatás, a kultúra fellendítése terén. A szocialista Albániában a nem- zeti jövedelmek évente átlag 8,6 százalékkal növeke- dett.

A termelés szüntelen fejlődése alapján rendszé- resen javult a lakosság életszínvonala.

V. FLORESCU

Sikerek

Az utóbbi évtizedben az albán vegyipar in- tenzívén fejlődött. Tavalyi össztermelése csak- nem kétszerese volt az 1965. évinek, 16,6-szo- rosan haladta meg az 1960-as szintet. Minthogy jelentős kapacitással szuperfosztást és nitrogénmü- trágya gyárakat kezdtek meg működtetni, az al- bán mezőgazdaság 1969-ben kétszer annyi nö- vényvédőt vegyszert és műtrágyát kapott, mint 1960-ban.

A Shkodrai gyárban az albán ipar egyik új létesítményében 1970 végére 200 százalékkal gyártanak több huzalt, mint 1965-ben. A réz- huzal 70 százalékát exportálják.



Érdekesen alakult az elmúlt napok kulturális programja. Három moziban mutatták be premier-filmet. Színházi elő- adásból öt is jutott erre a hété- re. S még nem is említettem a hangversenyeket. De ne vág- junk az események elebe, las- suk, mit nyújtott a hét a mű- velődni, szórakozni kíváno ara- diának.

HETFŐN, a sepsiszentgyörgyi színház vendégjátékában Veres- Daniel Bathory Zsigmondról szóló történelmi drámáját, a Veres far- sangot láthatunk.

KEDDEN, a Temesvári Opera Filaret Barbu Ana Lugojana című nagyoperettjét játszotta Aradon.

CSTÖRTÖKÖN nehéz volt vá- lasztani. Delután a Studio terem- ben a Pedagógiai Líceum diákjai- nak szánt irodalmi matinéen a színház művészei Matusescu, Ba- leu, Mazilu írásából olvasnak fel. Este pedig Goldoni A hazug című komédiájának bemutatóján tapsolt a nézőközönség. A könnyű műfaj kedvelői a Kulturpalota nagyszínpad keresték fel, hiszen itt a Cornel Fugara vezette Sincron zenekar, számos közkezdelt sláger megcsalatlatozta koncertezett.

PÉNTEKEN újra élvezhetünk Szabó Lajos nagyszerű Szejk a- lakítását.

A HÉTVEGI hangversenyt a filharmonia a 4-es számú Liceum színterére rendezi. Mig végül VASARNAP a fokról kedvőli a filharmonia népi zenekarának mű- sorában gyönyörködhetnek.

Egy említésre méltó epizód: A hazug főpróbáján hiába ke- restem a nézőterén, a kulisz- szák mögött az előadás ven- degrendezőjét, Anatol Constan- tint. A premieren sem volt je- len. Dan Alexandrescu igaz- gató-rendező vezette el az utolsó „simításokat”. Ugyanez történt Neil Simon Különös pár-jának bemutatója előtt is. (Az igazsághoz tartozik, hogy a darabot az aradi bemutató előtt már játszották a megyé- ben).

Ki látja az ilyen előadás hasznát?

Több olvasónk reklamálta: kissé hosszú ideig tart zárva a városi könyvtár. Mit válaszol- hatnánk? Nem minden évben veszik lajstromba egy ekkora könyvtár állományát. Tessenek még néhány napig türelemmel lenni. Persze tudjuk, az olvas- sás szép szenvedélye nehezen tűr halasztást... És meg va- lami: minden levélnek örü- lünk.

(puskel)

Tájékoztató

1970
november
28
Szombat

Napkelte 7.28, napnyugtá 16.39
órakor. Az évbeli eltelt 332 nap,
hátra van még 33.

filmek

DACIA: A monzai apáca (9.30, 11.45, 14.10, 16.30, 18.45, 21).
MUREȘUL: Az élet (9. 11. 14.30, 16.30, 18.30, 20.30).
STUDIO: Hibernatus (10. 12. 15. 17. 19. 21).
TELESAZI: Mulsárg (11. 14. 16. 18. 20).
VICTORIA: Szereltem Frolov szerelmét (11. 16. 18. 20).
PROGRESUL (Ujrad): Szereltem egy cigárkára (15). A helyzet ura (17. 19).
SOLIDARITATEA (Gáj): Találód ki, ki jön vacsorára (17. 19).
GER (Graliste): Uldiás (17. 19).
A VIDEKI MOZIK MŰSORA:
LIPPA: Borhárnya.
PECSKA: Tiffany Memorandum.
BOROSJENO: Patricia és a zene.
KISJENO: Idegenek.
SZENTANNA: Ne légy szomorú.
NAGYIAK: Szereltem és szélesség.
KARLOVA: A rokonszenves „R” ur.
PANKOTA: Előlekek kastélya.
VILAGOS: Kettős szerep a titkos szolgálatban.
BOROSJENES: Az élethez való jog.
KÖRÖSBÖKNYE: Doktoriskasszony.
VINGA: A gyanu.

BUKAREST I.
Szombat, november 28.
5.05—9.30 Reggeli szórakoztató mű- sor. — 9.30 Múria. — 10.30 Szocia- lista országokból. — 11.45 Orvosi ta- nácsadó. — 13.22 A Coral-egyesítés mű- sorából. — 16.15 Zenei szórakoztató mű- sor. — 19.30 Lakodalmi dalok és népi táncok. — 20.20 Arghiz-versek. — 21.00 A Föld körül. — 21.35 Gligio- la Cinquetti énekel. — 22.30 Sport. — 22.30 Táncezen. — 23.00 Szórakoztató zeneszámok.

BUKAREST II.
6.00 Reggeli zene. — 8.10 Pionirok- nak. — 9.20 Dobrudzsa népdalok. — 11.00 Lia Hubic operakénti énekel. — 12.35 Deli hangverseny. — 14.30 Fu- veszen. — 15.00 A fáváros hangver- seny-előadók. — 17.05 Ifjúsági adás. — 18.03 Tangok. — 18.30 Veszélyes a- dás. — 20.00 Remekművek hangver- seny. — 22.00 Románok. — 22.20 Con- stantin Silvestri szerzeményeiből. — 21.00 — 1.00 Alfred Alessandrescu zongora- hegedű szonáta.

A KOLOZSVÁRI RÁDIO MŰSORÁBÓL
Roman nyelvén: 6.00 Népzene-hangver- seny. — 17.45 Hangos híradó. — 18.30 Ifjúsági híradó. — 18.30 Szombat esti vídám műsor. — 19.00 A Swingli Sin- gers vokálegyesítés énekel. — 19.23 Heti kommentár.

Magyar nyelvén: 6.30 Hírek, tudósi- adások. — 7.00 Törzsi jegyzet. Sport. — 6.40 Könyvtár. — 16.30 Hangos híradó. — 16.45 Sportkrónika. — 16.30 „Látt egy lány a telepre”. — Huszár Sándor rádiójátéka. — 17.20 Táncezen. — 17.35 Heti kommentár.

SZOMBATON, november 28-án, 19.30 órakor: Barabai fura neveste (B. bérlet).
VASARNAP, november 29-én, 15.30 órakor: Moartea ultimului golon: 19.30 órakor: Barabai fura neveste (B. bérlet).

HÉTVEGI, november 30.
18.00 Színház és mozi. A marosvásár- helyi, a nagyváradi, a petrozsényi és a szatmári színház vendégze- replése Bukarestben. — Decem- beri filmbemutatók.
18.30 Bihar megyei folklórnapok.
18.50 Híradások.
19.00 Az ipari fővállalat és a hozzátar- tozó vállalatok viszonya.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
19.30 Híradó.
20.00 Encklopedia.
20.50 Mariana Bădoiu, Nicu Stoenescu, Alois Hăgă, Aurel Romeescu ze- nei műsora.
21.10 A megvesztetgethetetlenek — film- sorozat.
22.00 Híradó.
22.15 Kézilabda: Steaua—Studentzonez Idrótslag Oslo a Bajnoksapatok Európa-kupája keretében.
22.45 Szórakoztató zene.

Vasárnap, november 29.
8.15 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné gyerekeknek.
10.00 Faluműsor.
11.30 Ion Voicu hegedűművész Mozart. Csajkovszkij, Kreiser, Ciprian Porumbescu, Sarasate műveiből játszik.
12.00 A hazai vidékben.
12.30 Labdarugás: Progresul—Steaua A- osztályú bajnoki mérkőzés.
14.15 Híradások.
14.25 Rógh: Románia—Franciaország — a Nemzetek Kupája keretében — egyenes adás a 23. August sta- diumból.
16.00 Magyar nyelvű adás.
17.30 N-studio.
19.00 Folklor-műsor.
19.30 Híradó.
20.00 Albániai képek.
20.20 Francia filmvígjáték Bourvil és a fészerepben.
21.45 Az Aranyharang-fesztivál műsora- ból: Radmila Karaklaics és An- gele.
22.20 Jugoszlávai utijegyzet.
22.35 Híradó, sport.

Postaláda

Cs. K. aradi előfizetőknek üzen- jük: A személyi tulajdonban lévő ingatlanok átalakításához, az épü- let állagának mindennemű módo- sításához néptanácsi engedély szük- seges. Az engedély nélkül elvég- zett munkálatok pénzbüntetést vonnak maguk után. Panaszával forduljon a Municipiumi Nepta- nacs Építészeti és Városrendészeti osztályához.

bábezinóháze

VASARNAP, november 29-én, délelőtt fél 11 órakor: Melodie si ritm pe sfert.

hangverseny

Az Aradi Állami Filharmonia szimfo- nika zenekara szombaton, november 28-án, este fél 7 órakor, szimfonikus hangversenyt ad a Kulturpalota nagy- termében az Aradi 4-es számú Liceum színterén.
A hangversenyt, melynek témája A versenyek fejlődése, vasárnap, november 29-én, délelőtt 11 órakor megismétlik.

A műsort Cimpan Fátol Voichita mutatja be. Vezényel: Raul Eliodor. Köz- reműködnek: Cimpan Fátol István — hegedű, Darida László — mélyhegedű, Căzucu Ervin — gordonkán, George Ro- di-Loea (Lasi) zongorán.
Műsorán: Huch: Kettős verseny hege- dűre és mélyhegedűre; Haydn: D-dúr gordonkaverseny; Schumann: Zongora- verseny.

Vasárnap, november 29-én, délután fél 6-ór Lipán kamarazene hangversenyt tart a filharmonia.

Műsorán: Schubert: Búcsódal; Hármás Nicóla: A windsor víg nők című ope- rájából (előadók: Bonta Doina, Mau- rer Teréz, Tiuge Maria); Mozart: Aria a Figaro házassága című operából; Scar- latti: Ipolyk: Csajkovszkij: Aria az Ev- genij Anyegin című operából (előad- ja: Gheorghe Aurel); Schumann: Három román óhóra és zongorára (Klemen Andrus); Kreisler: Három hegedűdarab (hegedű: Könyvi Sándor). Zongorán kísér: Stern Magda.

Hétfőn, november 30-án, este 8 ó- rakor: Cimpan Fátol István hegedűjáté- sa. Zongorán kísér: Krzyanowski Agnes.

Műsorán: Schubert: Szonáta, op. 137. nr. 2.; Sztravinszkij: Olasz szvit; Yayay: Les faries — hegedűszólo; Franck: A- dur szonáta.

A Népi Egyetem közli, hogy va- sárnap, december 29-én, 9 órai ke- zdettel felső matematikai kurzust tart a tanügyi káderek számára a Ion Slavici Liceumban. Témája: A matematikai logika (II. rész). Elő- adó: dr. Reșis I., a temesvári egyetem műszaki matematika fakul- tásának prodekanja.

Az Artex szövetkezet

a megrendelők tudomására hozza, hogy szolgáltatási egységeiben rész- letfizetésre is vállalja szőnyegek, felöltők, tavaszi kabátok, kosztümök, telikabátok készítését férfiak és nők számára.

Tájékoztatót adnak a szövetkezet székhelyén: Republicii ut 94, szám, (746)

A TELEVÍZIÓ MŰSORA

Szombat, november 28.

15.00 Labdarugás: Bukaresti Rapid—Bu- karesti Dinamo mérkőzése az A- osztályú bajnokság keretében — közvetítés a fővárosi Köztársasági stadionból.
17.00 Német nyelvű adás.
18.10 Híradások.
18.15 Jó estét lányok, jó estét fiúk.
19.15 Híradások.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
20.00 Enciklopédia.
20.50 Mariana Bădoiu, Nicu Stoenescu, Alois Hăgă, Aurel Romeescu ze- nei műsora.
21.10 A megvesztetgethetetlenek — film- sorozat.
22.00 Híradó.
22.15 Kézilabda: Steaua—Studentzonez Idrótslag Oslo a Bajnoksapatok Európa-kupája keretében.
22.45 Szórakoztató zene.

Vasárnap, november 29.

8.15 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné gyerekeknek.
10.00 Faluműsor.
11.30 Ion Voicu hegedűművész Mozart. Csajkovszkij, Kreiser, Ciprian Porumbescu, Sarasate műveiből játszik.
12.00 A hazai vidékben.
12.30 Labdarugás: Progresul—Steaua A- osztályú bajnoki mérkőzés.
14.15 Híradások.
14.25 Rógh: Románia—Franciaország — a Nemzetek Kupája keretében — egyenes adás a 23. August sta- diumból.
16.00 Magyar nyelvű adás.
17.30 N-studio.
19.00 Folklor-műsor.
19.30 Híradó.
20.00 Albániai képek.
20.20 Francia filmvígjáték Bourvil és a fészerepben.
21.45 Az Aranyharang-fesztivál műsora- ból: Radmila Karaklaics és An- gele.
22.20 Jugoszlávai utijegyzet.
22.35 Híradó, sport.

Hétfő, november 30.

18.00 Színház és mozi. A marosvásár- helyi, a nagyváradi, a petrozsényi és a szatmári színház vendégze- replése Bukarestben. — Decem- beri filmbemutatók.
18.30 Bihar megyei folklórnapok.
18.50 Híradások.
19.00 Az ipari fővállalat és a hozzátar- tozó vállalatok viszonya.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
19.30 Híradó.
20.00 Encklopedia.
20.50 Mariana Bădoiu, Nicu Stoenescu, Alois Hăgă, Aurel Romeescu ze- nei műsora.
21.10 A megvesztetgethetetlenek — film- sorozat.
22.00 Híradó.
22.15 Kézilabda: Steaua—Studentzonez Idrótslag Oslo a Bajnoksapatok Európa-kupája keretében.
22.45 Szórakoztató zene.

Kedd, december 1.

10.00—11.00 A tv iskolája
18.00 Sári aktualitás.
18.30 Sarkisillag — iskolai szakmai irányítás.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
20.00 Reflektor.
20.15 Színház, est: Aurel Baranga Fii cuminte Cristofor című darabja.
22.00 Kérelmek — Petre Vancea profes- sor, az Akadémia levelező tagja.
22.30 Híradó.
22.45 Ganconetták.

Szerda, december 3.

18.00 Ex-Terra „71 (IV).
18.25 Gazdasági tanácsadó.
19.10 Progresul huzás.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
20.00 Dinu Lipatti — századunk nagy művésze.
20.30 A tv postája.
20.45 Könyvtár.
21.10 Labdarugás: Hollandia—Románia — egyenes adás Amsterdamból.
22.00 Híradó.
22.15 A labdarugó-mérkőzés második felidője.

Csütörtök, december 3.

18.00 Magyar nyelvű adás.
18.30 Az első néptanácsi választások 20. évfordulója.
18.50 A modern román nyelv.
19.15 Híradások.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
20.00 Videoc — folytatásos film (1. ismétlés).
20.25 A Giocilia-egyesítés műsorából.
21.00 Titkos levélárak. — Tévé-riport.
21.20 Kis színház: M. Bontempelli Nos- tra dea című vígjátéka.
22.10 A Német Demokratikus Köztar- saság tengerpartja — utibeszá- moló.
22.35 Híradó.
22.45 Szórakoztató zene.

Péntek, december 4.

17.00 Tévé-iskola.
18.00 Othonok.
18.50 Gazdasági szemle.
19.10 Lortó-huzás.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
20.00 Reflektor.
20.15 A foglalkozás kockázatai — fran- cia játékfilm.
21.45 Valódi festmények vagy hamisít- ványok? — tudományos műsor.
22.45 Híradó.

Szombat, december 5.

17.00 Német nyelvű adás.
18.10 Híradások.
18.15 Ifjúsági műsor.
19.15 Híradások.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Híradó.
20.00 Enciklopédia.
20.50 Megvesztetgethetetlenek — folyta- tásos film.
21.40 Riportilla Wukru fiam kikötőből.
22.00 Híradó.
22.15 Sport.
22.45 A rádió-televízió könyvműzeke- ra muskál.